

IMPORTANT INFORMATION FOR PATIENTS AND FAMILIES Personal Health Information Protection Act

معلومات هامة للمرضى والعائلات قانون حماية المعلومات الصحية الشخصية

Personal Health Information Protection Act

The Ontario Government has legislation, the Personal Health Information Protection Act (PHIPA) that came into effect on November 1, 2004. This act has been established to set out rules for the collection and utilization of information that is collected about patients. This document is intended to provide you with information on the new Personal Health Information Protection Act.

قانون حماية المعلومات الصحية الشخصية

ان لدى حكومة اونتاريو تشريع، قانون حماية المعلومات الشخصية الذي اصبح ساري المفعول في 1 تشرين الثاني (نوفمبر) 2004، وقد انشيء هذا القانون لوضع قواعد لجمع واستخدام المعلومات التي يتم جمعها عن المرضى. وتهدف هذه الوثيقة الى تزويدك بمعلومات جديدة عن قانون حماية المعلومات الصحية الشخصية.

Collection of Personal Information

We collect personal health information about you. We collect this information either from you directly or from the person acting on your behalf. The information that we collect may include your name, date of birth, address, health history, records of your visits and the care that you received. Occasionally, when we have received your consent, we receive and collect information about you from other sources.

جمع المعلومات الشخصية

نحن نجمع المعلومات الصحية الشخصية عنك. نجمع هذه المعلومات إما مباشرة منك أنت أو من شخص يتصرف بالنيابة عنك. المعلومات التي نجمعها تشمل الاسم وتاريخ الميلاد، العنوان، التاريخ الصحي، وسجلات الزيارات الخاصة بك والرعاية التي تلقيتها. احياناً، عندما نكون قد تلقينا موافقتك، نتلقى ونجمع معلومات عنك من مصادر اخرى.

Use and Disclosure of Personal Health Information

We use and disclose your personal health information as follows:

- To treat and care for you.
- To get payment for your treatment and care (from OHIP, WSIB, your private insurer or others).
- To conduct risk management activities.
- To conduct quality improvement activities, such as completing surveys.
- For teaching purposes.
- To conduct research.
- To compile statistics.
- For fundraising to improve our programs and services.

- To comply with legal and regulatory requirements.
- To fulfill other purposes permitted or required by law.

استخدام والإفصاح عن المعلومات الصحية الشخصية

نستخدم ونكشف عن معلوماتك الصحية الشخصية على النحو التالي:

- لعلاجك والاعتناء بك.
- للحصول على دفع ثمن العلاج والرعاية المقدمة لك (من OHIP، WSIB، وشركة التأمين الخاصة بك أو غيرها).
- لإجراء أنشطة إدارة المخاطر.
- لإجراء أنشطة تحسين الجودة، مثل الانتهاء من الدراسات الاستقصائية.
- لأغراض تعليمية.
- لإجراء البحوث.
- لجمع الإحصاءات.
- لجمع التبرعات لتحسين البرامج والخدمات.
- لإطاعة المتطلبات القانونية والتنظيمية.
- ولتحقيق أغراض أخرى يسمح أو يقضي بها القانون.

It's Your Choice

With regard to the above uses and disclosures of your personal health records, you have a choice. You may access and correct your personal health records, or withdraw your consent for some of the above (subject to certain legal exceptions). To do this, please contact us as outlined below.

انه خياركم

وفيما يتعلق باستخدام والكشف عن السجلات الصحية الشخصية الخاصة بك المذكورة اعلاه، لديك خيار. يمكنك الوصول الى وتصحيح السجلات الصحية الشخصية الخاصة بك، او سحب موافقتك لبعض ما ورد اعلاه (يخضع ذلك لاستثناءات قانونية معينة). للقيام بذلك، يرجى الاتصال بنا على النحو المبين ادناه.

Our Pledge to Protect Your Personal Health Information

The following are a list of pledges to you that we have made to protect your personal health information:

- We will take steps to protect your personal health information from theft, loss and unauthorized access, copying, modification, use, disclosure and disposal.
- We will conduct audits and complete investigations to monitor and manage our privacy compliance.
- We will take steps to ensure that everyone who performs services for us protects your privacy and only uses your personal health information for the purposes you have consented to.

تعهدنا لحماية معلوماتك الصحية الشخصية

وفيما يلي قائمة من التعهدات لك التي قدمناها لحماية معلوماتك الصحية الشخصية:

- سنتخذ الخطوات اللازمة لحماية معلوماتك الصحية الشخصية من السرقة والضياع والوصول غير المصرح به إليها والنسخ والتعديل، والاستخدام والكشف والتخلص منها.
- وسنجري التدقيقات والتحقيقات الكاملة لرصد وإدارة امتثالنا للخصوصية.
- سنتخذ الخطوات اللازمة لضمان ان كل من يؤدي خدمات بالنسبة لنا يحمي خصوصيتك ويستخدم فقط معلوماتك الصحية الشخصية لأغراض كنت انت قد وافقت عليها.

Contact Information

For more information about our privacy protection practices, or to raise a concern you may have about our practices, please contact:

معلومات الاتصال

لمزيد من المعلومات حول ممارساتنا لحماية الخصوصية، او لإثارة قلق قد يكون لديك حول ممارساتنا، يرجى الاتصال

Jeff Curtis, Chief Privacy Officer
SHSC Privacy Office
2075 Bayview Avenue
Toronto, Ontario M4K 3G9
T: 416.480.6100 ext. 1236 or privacy@sunnybrook.ca

You also have the right to complain to the Information and Privacy Commissioner of Ontario if you think we have violated your rights. The Commissioner can be reached as follows:

Dr. Ann Cavoukian
Information and Privacy Commissioner of Ontario
2 Bloor Street East, Suite 1400
Toronto, Ontario M4W 1A8
416-326-3333
commissioner@ipc.on.ca
www.ipc.on.ca

ولديك ايضاً الحق في تقديم شكوى الى مفوض المعلومات والخصوصية في اونتاريو إذا كنت تعتقد اننا قد انتهكنا حقوقك الخاصة. ويمكن الوصول الى المفوض على النحو التالي:

الدكتورة آن كافوكيان

مفوض المعلومات والخصوصية في اونتاريو

2 شارع بلور ابيست، جناح 1400

تورونتو، اونتاريو، M4W 1A8

416-326-3333

commissioner@ipc.on.ca

www.ipc.on.ca